

# ANHELANDO A RESPIRAR LIBRE:

## Declaración de BAMN Sobre los Derechos de Inmigrantes

### EL NUEVO COLOSO (1883)

Por Emma Lazarus [1849-1887]

No como el gigante de bronce de fama griega,  
De miembros conquistadores entre tierra y tierra;  
Se levanta aquí, a las puertas de nuestro anochecer bañadas por el mar  
Una mujer poderosa con una antorcha, cuya flama  
Es el relámpago prisionero, y su nombre  
Madre de los Exiliados. De su mano de faro  
Se desprende el brillo de la bienvenida mundial; sus calmos ojos dominan  
El puerto de puentes colgantes que enmarca a las ciudades gemelas.  
“¡Conserven, tierras antiguas, su pompa legendaria!” grita ella  
Con labios silenciosos. “Denme sus cansadas, sus pobres,  
Sus masas hacinadas anhelando a respirar libre,  
El desamparado desecho de su costa rebosante.  
Envíame a estos, los desamparados, sacudidos por las tempestades a mí,  
¡Alzo mi lámpara junto a la puerta dorada!

1. Hoy BAMN lucha por la realización genuina de los principios expresados en el poema famoso de Emma Lazarus - grabada en una placa colocada en el pedestal de la Estatua de Libertad hace más de un siglo - como una declaración definiendo, no nada más el significado de ese monumento, sino el significado de la misma promesa Americana de la libertad.

2. BAMN, por lo tanto, opone el ataque a esos principios, un ataque que ha provocado un movimiento nuevo para derechos civiles, dirigido por Latina/os, luchando por derechos genuinos para inmigrantes en la América del vigésimo primero siglo.

3. Las personas anti-inmigrantes y este movimiento nuevo para los derechos de inmigrantes representan, en realidad, dos visiones opuestas para el futuro de este país, de lo que representa América, que significa ser un Americano, y de que tipo de relación América debe tener con el resto del mundo.

4. Personas anti-inmigrantes desean regresar a un pasado mitológico de una América que sea preservada para siempre como una “república para el hombre blanco.” Todos los

ataques a los inmigrantes provienen de una concepción falsa de que los Estados Unidos es una torre de marfil de privilegio especial. Los ideológicos en contra de inmigrantes ven América como un oasis embatallado de riqueza y comodidad, que debe ser fortificado en contra los desventajados, oprimidos, y, especialmente, la gente del mundo que no es blanca. A pesar de estos hechos, estos reaccionarios simplemente suponen y declaran que la presencia creciente en este país de grandes numeros de inmigrantes de alguna manera amenaza socavar y volcar su torre imaginaria de privilegio.

Los ideológicos en contra de inmigrantes no solamente están profundamente equivocados y racistas en su percepción del papel de inmigrantes hoy en América y de la significancia de inmigración para el futuro de la nación. Son, en realidad, profundamente pesimistas sobre el futuro de América, ya que definen la nación en términos de que las leyes del desarrollo económico mundial y la lucha mundial para cada valor progresivo sobreviviente de la humanidad moderna ambos han sido consignados al cementerio de la historia.

5. En comparación iluminosa, el movimiento nuevo para derechos civiles, arraigado en la lucha de millones de inmigrantes con esperanza para sus futuros y los futuros de sus familias, ve América todavía como una tierra de esperanza para las “masas hacinadas anhelando a respirar libre.” El movimiento nuevo por lo tanto define América, no en términos de raza, etnicidad, o la protección de poder y privilegio, sino en términos de su compromiso histórico a los principios de la libertad y la igualdad. La meta de este movimiento nuevo es a dirigir la nación a hacer real su declarado compromiso a estos principios.

6. A través de la historia Americana, la pregunta sobre inmigración ha sido inseparable de la pregunta de la ciudadanía. La pregunta sobre la ciudadanía es la de quien constituye el conjunto de miembros de la comunidad que hace la república Americana.

Los Estados Unidos fueron fundados por inmigrantes y los descendientes de inmigrantes. Los únicos Americanos nativos fueron los indígenas conquistados y desplazados por las generaciones de inmigrantes Europeos quienes habían colonizado el país durante los dos siglos antes de la Revolución de 1776, que aseguró la independencia nacional.

El futuro crecimiento de los Estados Unidos en las décadas siguientes a la Revolución fue inseparable de las olas continuas de inmigración que interminablemente agrandaban la población nacional y la economía y que diversificaban y enriquecían su política y su cultura. Jamás ha habido una etnicidad o cultura “Americana” homogénea, y jamás podrá existir. Desde sus orígenes más tempranas, la república Americana ha sido la creación de una diversidad de gente de una diversidad de fondos étnicos y religiosos. Lo que ha hecho esta diversidad de gente, una sola gente (“e pluribus unum”) siempre ha sido el proyecto común crear una sociedad tratando de respirar vida a los principios de libertad e igualdad—en las palabras de Abraham Lincoln en Gettysburg, una nación “concebida en libertad y dedicada a la proposición de que todos los hombres son creados igual.” Es este proyecto común, llevado a cabo en el territorio común de los Estados Unidos, que ha hecho los Estados Unidos un país unido y ha creado una gente Americana.

En los primeros años de esta nación, los privilegiados y poderosos del resto del mundo—“El Mundo Viejo”—tenían poca razón para dejar sus propias tierras, poco interés y una gran hostilidad en contra de este proyecto Americano. Sólo era natural que las olas de inmigrantes fueran compuestas

principalmente de gente buscando refugio contra el despotismo y la persecución religiosa y política, y de personas en necesidad urgente de las oportunidades económicas accesibles por la abundancia de la naturaleza, la libertad e el igualitarismo relativo en esta nueva tierra.

La América creada por estas olas de inmigrantes del Viejo Mundo, es la América celebrada como “Madre de Exiliados” por Emma Lazarus en su poema de la Estatua de la Libertad. Para Emma Lazarus quien fué ella misma una descendiente orgullosa de inmigrantes Judíos quienes habían encontrado en America un refugio contra las masacres periódicas de los Judíos (“pogromos”) y la discriminación legal contra los Judíos tan común en ese Viejo Mundo. También fue una mujer intensamente preocupada de la continuación de intolerancia en contra de los Judíos y otras personas en su propio país y alrededor del mundo.

Es esta América que BAMN y el movimiento nuevo para los derechos de inmigrantes celebran hoy y defienden en contra de las fuerzas políticas buscando retrasar el reloj—y retrasarlo a una América que primeramente nunca existió.

7. Inevitablemente, durante la historia Americana la pregunta de inmigración ha sido inseparable de los conflictos trágicos sobre la raza y el racismo.

Los escritores de la Constitución no incluyeron ninguna provisión que definaba la ciudadanía en términos étnicos, raciales, o religiosos. Pero esto no prevenió a muchos ciudadanos en las primeras décadas de la nueva república de tomar por sentado que América era, para cualquier intento y propósito, una república del hombre blanco—y uno Christiano Protestante también.

El primer gran reto a estas suposiciones raciales surgió en las décadas antes de la Guerra Civil, en dos frentes.

8. Primeramente, como un movimiento en masa abolicionista surgió a insistir que ninguna república moderna, ninguna democracia, ninguna sociedad basada en libertad podía sobrevivir en la misma tierra nacional que la esclavitud, la disputa sobre la esclavitud se convirtió también en una disputa sobre la ciudadanía. La demanda por la abolición de la esclavitud inevitablemente creó la pregunta de que pasaría con los esclavos anteriores Afro-Americanos si la “institución extraña” fue actualmente eliminada. Antes sobre la esclavitud, ahora sobre los derechos de inmigrantes, los líderes de la nación fueron divididos. Pero sobre la pregunta

de ciudadanía para los esclavos anteriores, los líderes oficiales, ambos de los dos “partidos mayoritarios” del tiempo, todo el establecimiento político blanco compartían un punto de vista común: ciudadanía para Afro-Americanos esclavos anteriores era inconcebible. Los argumentos eran igual a los argumentos de ahora sobre ciudadanía para “extranjeros ilegales.” La sugerencia que los esclavos anteriores Afro-Americanos posiblemente pudieran formar una parte constituyente de la comunidad democrática de la república Americana fue tratada como una especie de locura, de no ser aceptada en compañía cortés, de no ser tomada en serio—aun que todos sabían que la población esclava Afro-Americana había contribuido su propia sangre de vida a crear la nación, que jamás pudiera haber una América sin su sufrimiento y sacrificio.

Antes, como ahora, el debate oficial político era estéril, porque la verdad más esencial—que la gente Afro-Americana ya eran y siempre fueron parte de la comunidad nacional Americana, una parte esencial de la nación real—fue excluida de cualquier discusión seria.

Los reaccionistas de ese tiempo defendían la esclavitud como un mal necesario para un buen positivo, y por lo tanto consideraban la idea de ciudadanía para Afro-Americanos completamente absurda. Los “moderados” y “liberales” del tiempo declaraban ser opuestos a la esclavitud, pero consideraban la idea de ciudadanía para los esclavos Afro-Americanos anteriores con el mismo horror irracional que los reaccionistas. Esclavos liberados tendrían que ser enviados (“colonizados”) en otra parte.

Pero afuera de los “dos partidos mayoritarios,” el establecimiento político, y lo que los periodistas y expertos del tiempo trataban como “opinión respetuosa,” surgieron voces insistiendo en la verdad esencial. Fue por la voz de los mejores líderes del movimiento abolicionista, incluyendo decisivamente las mismas comunidades Americanas de Afro-Americanos libres, que la demanda fue hecha que, en cuando sean libre, los esclavos Afro-Americanos anteriores tenían que ser ciudadanos.

De una convicción intensa de la unidad esencial de la especie humana y una comprensión intensa de las declaraciones democráticas de su propia sociedad, abolicionistas como William Lloyd Garrison y Frederick Douglass forjaron la demanda para derechos de ciudadanía completos para toda la gente, incluyendo esclavos anteriores, sin ninguna calificación racial o étnica que sea permitida. Fue

esta demanda, aun más que la demanda para la inmediata abolición de la esclavitud, que hizo a los abolicionistas primeramente un escándalo a “la gente respetable,” los radicales intransigentes de sus días, aparentemente repudiados y difamados universalmente, pero en realidad la fuerza consciente secretamente empujando a la historia adelante en la base de la verdad.

9. El segundo frente en la primera gran batalla sobre la pregunta de la ciudadanía era paralelo con la lucha sobre la esclavitud y derechos de ciudadanía para los Afro-Americanos libres. En los 1840s, los Católicos Irlandeses y Alemanos componían las olas de inmigración a los Estados Unidos. Un movimiento en contra de los Católicos surgió, declarando que los obreros Irlandeses pobres quienes escapaban la escasez de comida y la pobreza eran una clase peligrosa, naturalmente criminales y borrachos, y comprometidos a la “religion extraña” del Catolicismo Romano. Los ideológicos en contra de los Católicos declararon que el Catolicismo era incompatible con la democracia, igual como ideológicos derechistas hoy declaran que Islam sea incompatible con la democracia y la vida moderna. Los fundamentalistas religiosos del tiempo denunciaban a los inmigrantes Irlandeses y Alemanes Católicos como una amenaza calamitosa horrenda a la sobrevivencia de instituciones democráticas. Tampoco era la demagogia religiosa solamente el trabajo de agitadores incultos. Antes como ahora, ciertos miembros del elite educado se unieron para darle al prejuicio religioso un aura de decoro intelectual.

Hasta abajo de la escalera económica en los centros crecientes de industria y comercio del Norte, Afro-Americanos libres y obreros Irlandeses se encontraban en competencia por los mismos trabajos y otras oportunidades. Fue demasiado fácil para los ricos y poderosos del tiempo a manipular los dos grupos en contra de uno a otro en conflictos, a veces violentos, modificados en los dos lados con intolerancia racial y religiosa.

Demócratas del Norte, aliados al sistema de esclavitud del Sur, trataron de reclutar a los nuevos inmigrantes Irlandeses bajo su programa de preservando la esclavitud, usando atracciones racistas para convencer a los Irlandeses pobres que su problema era la gente pobre Afro-Americana, no la alianza de dueños de esclavos del Sur (“lords of the lash”) y los grandes fabricantes de textil del Norte (“lords of the loom”) condenados por los abolicionistas como Charles

Sumner. Ciertos líderes del otro “partido mayoritario” de los 1840s, los Whigs, de su parte, trataron de reclutar ambos blancos y Afro-Americanos en contra de los inmigrantes Irlandeses, como si los pobres inmigrantes Irlandeses eran el cimiento para sostener un sistema de esclavitud en que no tenían nada en común.

En el medio de los 1850s, la primera organización en contra de inmigrantes desarrolló, popularmente llamada y conocida a la historia después como los “Know Nothings” (“Saben Nada”). Oficialmente creado como el Orden Secreto de la Bandera de Estrellas Centelleantes, los “Know Nothings” se presentaban como los defensores verdaderos del “Americanismo” en contra de la ola nueva de inmigrantes y después adoptaron el nombre “Partido Americano” para sus esfuerzos electorales.

En el Sur, el “Americanismo” de los “Know Nothings” consistía principalmente de apoyo para la “unidad nacional” a través de promover el acerto del Norte de la preservación de la esclavitud del Sur. Su “nativismo” era limitado principalmente a la defensa de la “nativa” institución del Sur de la esclavitud en contra del “extremismo” de los abolicionistas del Norte, y a una cierta promoción de “nacido-nativo” sobre los Americanos inmigrantes. Anti-Catolicismo callo al fondo.

Fue en el Norte, donde la oposición cada vez más enorme y radical a la esclavitud estaba transformando toda la vida política, donde el sentimiento de los “Know Nothings” aumentó a proporciones masivos. En uno de los episodios más extraños de la historia política Americana, algunos de los “Know Nothings” trataron de combinar oposición estridente a la esclavitud con las solicitudes a la paranoia en contra Católicos de muchos Protestantes Americanos. A pesar de la popularidad relativa de esta combinación perversa, hasta los “Know Nothings” no podían oponer inmigración así. Inmigración era demasiado y obviamente una necesidad fundamental del pasado y del futuro de América. Más bien, igual a los anti-inmigrantes de hoy día, los “Know Nothings” del Norte demandaban extensiones draconianas en el tiempo que inmigrantes tenían que vivir en los Estados Unidos, y querían la creación de más y más obstáculos agobiantes que tenían que ser superados antes de que inmigrantes pudieran ser ciudadanos. Un periodo de espera de veintiún años era un propósito popular de los “Know Nothings.”

En esencia, este primer movimiento en contra de inmigrantes fue un esfuerzo a distraer la creciente oposición masiva a la esclavitud con una solicitud al lado de la vida política de América que era paranoico, reaccionario, y fanática y que culpaba a inmigrantes. Este atractivo del sentimiento de “Know Nothings” del Norte finalmente era una sugerencia a la gente Americana a que “culpen a los inmigrantes por todos sus problemas.” Al mismo tiempo, las voces de la vanguardia abolicionista apelaban al lado más democrático, progresivo, y humano de América, rechazando igualmente al racismo, al sentimiento de los anti-inmigrantes, y a la intolerancia de los anti-Católicos. Aun así, la confusión política de este tiempo de transición es vista en el hecho de que muchos líderes en contra de la esclavitud primero ganaron prominencia y oficina política corriendo como “Know Nothings.”

Este primer movimiento en contra de inmigrantes falló. En dentro de solamente dos años, la atracción de la ideología de ser anti-inmigrante y de estar en contra del Catolicismo de los “Know Nothings” fue superado por el primordial imperativo de resolver la pregunta de la esclavitud. Cuando líderes “Know Nothings” del Norte trataron de conciliar a los líderes “Know Nothings” del Sur en el tema de esclavitud, el partido perdió su base masiva en el Norte y unió el patrón de dividirse y derrumbarse, socavando la viabilidad nacional de los Demócratas y los Whigs. Un partido nuevo, el Partido Republicano en contra de la esclavitud y haciendo pocas o ningunas concesiones al movimiento político en contra de inmigrantes y Católicos de los “Know Nothings,” creció en su lugar para mobilizar a la gente del Norte en la base de sus mejores tradiciones, empujado al frente por la dedicación intransigente a los principios de la vanguardia abolicionista.

10. Estas luchas gemelas sobre la ciudadanía Americana fueron resueltas en las batallas de la Guerra Civil. Inmigrantes Católicos Irlandeses inundaron el ejército de la Unión y lucharon y murieron con el valor más grande posible en defensa de la Unión y los principios democráticos. Y, mientras la guerra se convertía innegablemente en una guerra para la abolición de la esclavitud también, inmigrantes Irlandeses lucharon heroicamente junto a otros Americanos para erradicar la esclavitud. Igual como los regimientos Afro-Americanos crearon las condiciones para lograr ciudadanía para los anteriores esclavos Afro-Americanos, también los soldados Irlandeses de la Unión terminaron con la noción que inmigrantes Católicos posiblemente eran enemigos de la democracia Americana. Aunque el heroismo de los soldados

Afro-Americanos e Irlandeses en el ejército de la Union no terminaron con la discriminación y el racismo en los Estados Unidos, si resolvió las dos luchas sobre la definición de la ciudadanía. No habrán periodos de espera de veintiún años para inmigrantes Catolicos, no habrán calificaciones religiosas o raciales para ser reconocidos como miembros legales de la comunidad nacional Americana.

El poema de Emma Lazarus también expresa el espíritu de comprensión sobre la cuestión de inmigración y ciudadanía que salió de la gran lucha para la libertad en la Guerra Civil. Las “abigarradas masas, anhelantes de libre respirar,” aquí y en el extranjero, serán bienvenidas aquí, como ciudadanos. No serán tratados como extranjeros para ser temidos, marginalizados, o repelados debido a su religión o pobreza, o como extranjeros en el país para ser “colonizados” al otro país debido al color de su piel. Ellos SERÁN el corazón de la nación. Ellos SERÁN su futuro.

Hoy día BAMN se para junto con el movimiento nuevo para los derechos civiles en declarando ESTA visión de ciudadanía Americana de ser la tradición democrática auténtica de la nación—el único verdadero “Americanismo.”

11. En cada vuelta de la historia Americana desde la Guerra Civil, las tentaciones gemelas del racismo y hechando culpa a inmigrantes se han presentado como distracción de los problemas reales de America.

Desde el tiempo de la guerra entre los Estados Unidos y México, Mexicanos-Americanos se han encontrado con presión degradante a alejarse de su herencia Mexicana, solamente para descubrir que ninguna cantidad de “asimilación” producirá nada más que un estatus de ciudadanía de segunda clase. En los años siguientes de la Guerra Civil, los políticos decidieron que ni los obreros Chinos que crearon el Ferrocarril Transcontinental ni sus paisanos podrían convertirse en ciudadanos. Trabajo barato y rompe-espaldas, sí. Los derechos de la ciudadanía, no. En las primeras décadas del siglo veinte, inmigrantes Judeos y Católicos del Este y el Sur de Europa se encontraron con olas nuevas de histeria y paranoia en contra de inmigrantes. Un Ku Klux Klan nuevo surgió en las primeras décadas del siglo veinte para terrorizar obreros y granjeros Católicos y también a Americanos Afro-Americanos. En cada una de estas vueltas, los políticos mayoritarios respondían, no con una defensa valiente de la visión democrática de Emma Lazarus, sino con leyes nuevas para crear barreras y cuotas, obstáculos nuevos a la inmigración y la ciudadanía.

Aun así, en realidad las contribuciones que Mexicanos Americanos, Americanos Asiáticos, y miembros de cualquier fe y tradición de todas las esquinas del mundo, han hecho para la vida de esta nación han, una y otra vez, hecho imposible el éxito a largo plazo de los anti-inmigrantes. Aun así, luchas—dificiles y dolorosas, a veces sangrientas—tenían que ser peleadas para derrotar cada generación nueva de “Know Nothings.”

El movimiento para los derechos de inmigrantes de hoy día ha tomado el faro de cada lucha progresiva en contra de la ideología de anti-inmigrantes y hechando culpa a inmigrantes, también en contra del racismo y de la ciudadanía de segunda clase, en contra el cerramiento de fronteras racialmente selectivas y la histeria paranoica dirigidas a cerrar mentes espantadas. En este sentido, arraigado en todas las mejores tradiciones de la historia Americana, los “inmigrantes ilegales” marchando en las grandes manifestaciones del movimiento nuevo son fácilmente mejores Americanos que sus criticos y adversarios hipócritas que agitan sus banderas Americanas. Ellos están defendiendo lo que realmente significa ser un Americano en contra de la generación más reciente de “Know Nothings.”

12. BAMN demanda la realizacion completa del espíritu democrático del movimiento nuevo para los derechos de inmigrantes.

A pesar de todas las declaraciones al contrario (vivimos en un periodo de mucha deshonestidad política), es obvio que el “debate” sobre la inmigración es primeramente un tema de inmigración general de Mexicanos y de otros Latinos Americanos, particularmente la inmigracion de obreros Mexicanos y Latino Americanos. Es por esta razón que el movimiento nuevo para los derechos de inmigrantes ha sido basado en la movilización masiva de las comunidades Latinas de la nación. Al mismo tiempo, es importante reconocer que el movimiento moderno en contra de inmigrantes es necesariamente más “diverso,” más flexible, más improvisatorio, y más deshonesto en la extensión y alcance de sus suplicaciones al prejuicio chovinista que cualquier movimiento en contra de inmigrantes del pasado. Afro-Caribeos, Asiáticos, Isleños Pacíficos, Árabes, y hasta muchas comunidades desfavorecidas del Este y Sur de Europa también son blancos de los anti-inmigrantes.

Es, por lo tanto, imperativo que el movimiento nuevo para los derechos de inmigrantes se pare en la tierra alta del principio, defendiendo todos los grupos de inmigrantes, en

contra de la discriminación y paranoia. Los nuevos “Know Nothings” pueden ser derrotados, pero solamente por un movimiento que une y defiende cada comunidad bajo ataque.

13. También es imperativo que el movimiento nuevo para los derechos de inmigrantes se aumente en la base de los éxitos y que se una con las fuerzas del movimiento para los derechos civiles de los 1960s. Hoy, ni las comunidades Latinas ni las Afro-Americanas luchando solas podrán hacer frente a los ataques continuos racistas. Pero, como hermanas y hermanos firmemente unidos en una lucha independiente y en masa en una base de principios, las comunidades Latinas y Afro-Americanas no podrán ser derrotadas.

Hoy, como en la historia Americana, la lucha para los derechos de inmigrantes es inseparable de la lucha para la ciudadanía y los derechos civiles, y la lucha para los derechos civiles es inseparable de la lucha sobre la inmigración y la ciudadanía. El punto de empiezo para la victoria en contra de los ataques derechistas tiene que ser una defensa extensa y unida de los derechos de inmigrantes y los derechos civiles en parte de las comunidades Afro-Americanas y Latinas. La defensa de la acción afirmativa y la resistencia de las multitudes de políticas dirigidas a resegregar la sociedad Americana tienen que ser unidas con el apoyo completo para los derechos de inmigrantes como un programa inicial para cualquier movimiento nuevo si es que ese movimiento tendrá la posibilidad de victoria.

Todos los esfuerzos de políticos, periodistas, y demagogos de cualquier tipo para dividir las comunidades Afro-Americanas y Latinas en contra uno al otro tienen que ser rechazados.

14. No hay nada ni accidental ni peculiar en la importancia presente del tema de inmigración en los Estados Unidos. La inmigración es una cuestión importante alrededor del mundo porque, en una mano, cuestiones económicas son cuestiones internacionales como el mundo se esta convirtiendo más y más en una economía mundial interdependiente, y en la otra mano, las desigualdades de gente y naciones ricas y pobres continúan a dividir esa economía mundial en dos.

Mientras las corporaciones gigantes de todas las naciones economicamente avanzadas veían más y más a cada país en esta economía mundial como parte de su campo de juego, gran cantidades de capital flujan a través de fronteras nacionales como si fueran líneas en pedasos de papel, buscando el acceso más barato a los recursos naturales, el

costo de obreros más barato, y los porcentajes de ganancia más altos. Con esta inundación creciente de capital migrando de nación a nación, se van los trabajos y la base económica de comunidades enteras. Costumbres y tradiciones aumentadas sobre una vida entera crecen y se caen en un parpadeo de ojo—como agua servida de un vaso a otro, sectores económicos enteros flujen de un lado del mundo a otro, dirigidos por la operación mundial de la ley de ganancias.

En los Estados Unidos los dos partidos mayoritarios aclaman este fluido de capital constante a través de fronteras, con su cambiante desestabilización de las vidas de millones de personas, como el triunfo de un mundo nuevo de globalización bajo una pancarta de Comercio Libre. Nadie busca seriamente a resistir o a regularlo. Bajo estas condiciones, es inevitable que millones de personas ordinarias no tendrán otra alternativa más que cruzar fronteras nacionales en búsqueda de trabajos y otras oportunidades atadas al fluido interminable de estas masas cambiantes de capital. Y es inevitable que en lugar de sectores antiguos de la economía cambiándose al extranjero, sectores económicos nuevos crecerán para explotar la búsqueda para trabajos de olas nuevas de inmigrantes. Obreros inmigrantes no son culpables de estos cambios en la economía mundial. En donde capital está creando trabajos, allí es donde los obreros tendrán que ir.

También es inevitable que la tendencia de esta inmigración será de los países pobres a los países ricos—de México a los Estados Unidos—de lugares donde oportunidades están en escasez a donde oportunidades están en más abundancia. Como las corporaciones son dirigidas por el imperativo de una ley económica para aumentar ganancias con reduciendo gastos, la gente pobre del mundo son dirigidos por una ley más viva y humana de alimentarse y a sus familias y mejorar sus vidas si es posible.

Pero en la política mayoritaria Americana solo hay la hipocresía cuando tratan con esta pregunta. Capital fluyendo a través de fronteras es el triunfo del Comercio Libre, y cualesquier leyes que puedan intervenir tienen que ser cambiadas rapidamente. Republicanos, Demócratas, y todos los medios de prensa—todos declaran la necesidad de hacer que la ley conforme con las realidades económicas enfrentadas por las corporaciones gigantes compitiendo en una economía mundial. El capital tiene que ser libre a fluir como quiera. Pero mientras las leyes de la nación que

pertenecen a la inmigración de seres humanos están en conflicto más y más con las realidades económicas de las vidas de los pobres, la demanda crece de hacer leyes aun más incompatibles con esas realidades, a criminalizar la misma realidad económica, a hacer leyes más estúpidas e inhumanas.

Y los ricos y famosos de cualquier tierra no necesitan temer dificultad de adquirir las bendiciones de ciudadanía Americana.

Para capital, Fronteras Abiertas. Para obreros pobres de México, una pared.

15. En frente de esta hipocresía, el movimiento nuevo para los derechos civiles no será movido por las suplicaciones a “la ley.” La ley Americana en contra de la inmigración está en tan contradicción con la realidad que palabras como “legal” e “ilegal” no tienen ningún significado verdadero y humano. Demandas a hacer esta ley más irreal y más inhumana solamente pueden intensificar el sentido de ilegitimidad de la ley en parte de los que les más preocupa, y también crear falta de respeto para los legisladores quien les da gusto tonterías crueles.

El movimiento nuevo se acordará que en los Estados Unidos, la esclavitud también una vez fue legal, y que en las décadas antes de la Guerra Civil, ambos el Congreso y las cortes federales trataron de reforzar su estatus legal. En el dominio de inmigración, la tradición legal Americana ha sido en parte una aventura tratando de poner en oposición leyes irracionales, racistas y poco realistas, a realidades que finalmente, con una lucha dura, inundó y forzó a la ley a cambiar. El movimiento nuevo para los derechos de inmigrantes se para al lado tradicional histórico Americano que ha, una y otra vez, demandado que la ley sea cambiada a reflejar la realidad y los principios democráticos proclamados por la nación. El movimiento lucha para traer cordura a una situación legal irracional, y para cambiar una ley injusta a una ley justa.

La comprensión de BAMN de la pregunta de ciudadanía fluye de nuestra comprensión de nuestra nación. BAMN rechaza todas las definiciones de América y la ciudadanía Americana que sean especiales o exclusivas de etnicidad, raza, o religión—que sean explícitos o implícitos. Ser un Americano es vivir y estudiar y trabajar aquí, contribuyendo lo mejor de las herencias lingüísticas y las culturas de uno a su cultura diversa, y de ser comprometido al proyecto Americano de hacer real ciertos principios de libertad e

igualdad en este territorio nacional. Por este criterio racional, la gran mayoría de los millones de “extranjeros ilegales” ya son miembros contribuyendo a nuestra comunidad nacional y deben tener esa realidad reconocida en la ley con teniendo el derecho de ser ciudadanos ahora.

16. La pregunta de lenguaje sugerida por los “Know Nothings” modernos es solamente una distracción—y una racista—del tema real. No hay ninguna pregunta de una amenaza al lenguaje de Inglés, pero si hay un ataque racista al lenguaje de Español y la habilidad de Latina/os Americana/os de mantener conexiones con la herencia histórica de sus países de origen.

A través de la historia Americana se le ha sido dejado a Americanos individuales a determinar en que mezcla y proporción quisieran mantener vivas sus conexiones con la tierra de que emigraron, o dejar atrás el pasado para adaptarse a su nuevo ambiente. Hoy día nadie sugeriría seriamente que Italianos Americanos tienen que dejar cualquier amor a Italia para poder ser Americanos, o que Polacos Americanos tienen que borrar toda memoria de Polonia para poder ser aceptados como ciudadanos Americanos. No hay evidencia que los inmigrantes de hoy de América Latina están poco dispuestos o incapaces de aprender Inglés, igual como no es cierto para otros grupos de inmigrantes durante la historia Americana. Dentro de una generación, todos los grupos de inmigrantes que no hablan Inglés han aprendido a hablarlo sin ningunas medidas legales o políticas, sino por necesidad económica y conveniencia social.

Pero aun más que esto. En el mundo de hoy de interdependencia internacional intensificada, la preservación de lenguajes inmigrantes que no sean Inglés, y las conexiones con otras culturas son recursos preciosos que deberían ser mantenidas y apoyadas como política nacional. Ser bilingüe debería ser contado como un tesoro, no estigmatizado y atacado.

De este punto de vista BAMN opone el patrón de propósitos a declarar que el Inglés tenga un estatus especial de “oficial.” A pesar de negaciones retóricas, es obvio que estas medidas no están dirigidas a defender el Inglés, lo cual no está en ningún peligro. Más bien son parte del esfuerzo a causar histeria y paranoia hacia las comunidades Hispánicas de la nación, a causar falta de respeto al Español una política oficial de América, y para poner obstáculos innecesarios y irrazonables en la habilidad de millones de Americanos

Hispanos de no solamente mantener el Español vivo pero de aprender Inglés eficientemente y sin humillación.

De este punto de vista, BAMN también reconove la necesidad de programas bilingües en las escuelas y las comunidades, condena los ataques a la educación bilingüe, y demanda la restoración de la educación bilingüe en lugares donde ha sido eliminada.

17. Los “Know Nothings” de hoy día aparentemente creen que, para Americanos, la ignorancia de las culturas y las historias de otra gente es éxtasis. BAMN rechaza esta actitud y todo el chovinismo, la torpeza, y la estupidez que vienen con ella.

Americanos luchando para defender y extender sus propias libertades solamente pueden beneficiarse con las lecciones aprendidas y la inspiración que son obtenidos de la historia de la Revolución Mexicana y de otras luchas revolucionarias de América Latina para la libertad, la democracia, y la justicia social. La población Latina/o de los Estados Unidos provee a otros Americanos de una oportunidad invaluable para beneficiar de estas experiencias históricas. Igual como gente alrededor del mundo han encontrado inspiración de las grandes luchas populares de la historia Americana, también todos Americanos deberían ser felices a tener el favor devuelto. Las grandes luchas populares de la historia Latina/o deberían ser parte de la historia Americana, enriqueciendo nuestra comprensión nacional colectiva de nosotros mismos.

No hay argumento racional para escondernos de nuestros vecinos atrás de paredes de ignorancia que hemos creado, en realidad, en contra de nosotros mismos.

18. El poema de Emma Lazarus empieza declarando que la Estatua de Libertad no es como los grandes monumentos al poder imperial y la gloria del “Mundo Viejo”:

*No como el gigante de bronce de fama griega,  
De miembros conquistadores entre tierra y tierra;*

Este monumento no será un Coloso de Rodas, no será una imagen de un faraón o un emperador, no será un dios concebido en la imagen de un tirano, creado para intimidar. La Estatua de Libertad, declara Emma Lazarus, presentará la imagen de una “Madre de Exiliados,” alzando un gran faro para iluminar el camino a libertad para los “desamparados” y los “sacudidos por las tempestades” del mundo.

La visión de América resumida en las líneas inspirantes de Lazarus se contradice con la visión de las fuerzas políticas de hoy quienes ven America como un “gigante de bronce” cuya tarea precisamente es dominar el mundo con “miembros conquistadores entre tierra y tierra.”

Un movimiento nuevo para los derechos civiles luchando por derechos iguales para inmigrantes necesitará una visión del papel de América como la de Emma Lazarus, no como la de los neo-imperialistas Americanos quienes han arrastrado a la nación a la invasión de Iraq y la ocupación sangrienta que ha sido su consecuencia inevitable. Igual como este movimiento nuevo tiene que luchar por la hermandad y fraternidad completa de las poblaciones que constituyen la sociedad Americana, también tiene que pararse por una visión de relaciones internacionales Americanas basadas en el principio de hermandad y fraternidad de toda la gente del mundo—no la dominación del mundo por un “gigante de bronce,” incluyendo nosotros mismos.

19. Para poder triunfar, un movimiento nuevo para los derechos civiles y para los derechos de inmigrantes tiene que comprender su propia importancia y su poder real y potencial. Tenemos que reconocer que es ESTE MOVIMIENTO que entregó un atraso en la primavera del 2006 a los medios más viciosos de los anti-inmigrantes en el Congreso. No los Demócratas y los Republicanos “moderados” en el Congreso, sino el mismo movimiento, al alcance enorme de sus movilizaciones masivas, derrotó este ataque derechista. Si dejamos que nuestro movimiento independiente se disipe y cuente con los politicos en el Congreso, podemos asegurarnos que los anti-inmigrantes derechistas regresarán en el ofensivo, y los oportunistas liberales y políticos moderados en el Congreso solamente fingirán a oponerlos. Aun ahora las demandas reales de este movimiento masivo en la primavera del 2006 no han sido recogidas por ningún político mayoritario nacional y todavía no se ha sido cubrido precisamente y seriamente por ninguna prensa en el lenguaje de Inglés.

Un movimiento nuevo para los derechos civiles tiene que ser independiente de ambos los Demócratas y los Republicanos. El lógico de sus posiciones deben fluir de sus propias luchas en la experiencia diaria de las bases y de los líderes del movimiento, y no del logico cínico y corrupto de las campañas electorales de los políticos. Debemos apoyar solamente a los candidatos y los partidos que se basan inequívocamente con la las posiciones de principio del

movimiento y que identifican abiertamente con las metas y luchas del movimiento. El movimiento tendrá que luchar para transformar los términos de discurso político en la nación y para crear una nueva realidad política, no permanecer contento con una decisión entre los enemigos de nuestros principios y los que aparecen apoyarlos solamente para después engañarlos.

20. La juventud ha jugado y tiene que seguir jugando un papel decisivo en este movimiento nuevo. Más que eso, la juventud tiene que jugar un papel decisivo en LIDERANDO este movimiento nuevo si es que su velocidad podrá sobrevivir y su poder crecer en frente de los ataques de sus enemigos y de los vendidos de líderes falsos. Esta es la lección de la historia de cada movimiento progresivo masivo del pasado. Solamente la juventud del movimiento nuevo puede darle la habilidad a sobrevivir y prevalecer sobre derrotas y traiciones, porque solamente la juventud de cualquier gran movimiento tiene la energía y el idealismo que las giras y vueltas de la historia gradualmente agotan a la cansada generación vieja.

Pero la historia también ha enseñado que el liderazgo juvenil no se presenta espontáneamente. La juventud del movimiento tiene que reconocer la importancia de su papel

especial. Y un movimiento verdaderamente saludable, si se puede sostener, tiene que reconocer la necesidad de aumentar, entrenar, y empoderar el liderazgo juvenil.

BAMN está absolutamente comprometido a formar los líderes jóvenes del movimiento nuevo para los derechos civiles.

21. Para que triunfe, un movimiento nuevo para los derechos civiles tiene que basar todo su trabajo y todas sus estructuras organizativas en normas democráticas, en el principio de honestidad y responsabilidad de los líderes del movimiento ante sus miembros, y en el principio de la igualdad entre mujeres y hombres. Ni privilegios burócraticos ni sexistas tendrán un lugar en nuestro movimiento nuevo. Líderes tendrán que ser luchadores desinteresados fieles a la causa, y no ser burócratas y políticos dedicados a su propia ambición y enaltecimiento.

22. El nuevo movimiento masivo tiene que ver su tarea como nada menos que salvando América con una lucha consecuente, determinada, e independiente para defender y desarrollar lo que ha sido lo mejor, lo más progresivo, lo más democrático, lo más racional, lo más igualitario, lo más honesto, y lo más humano en la historia Americana. Luchamos por la América que aún “anhela a respirar libre.” Y luchamos para ganar.

## **Coalición para Defender la Acción Afirmativa, la Integración, los Derechos de Inmigrantes, y Luchar por la Igualdad Por Cualquier Medio Necesario (BAMN)**

**www.bamn.com email@bamn.com Facebook: bamnpage IG: joinbamn Twitter: followbamn**